French and Italian

Director, Division of World Languages, Literatures, and Cultures
• Jill N. Beckman (Linguistics)

Chair, Department of French and Italian
• Roxanna N. Curto

General Education Language Coordinators
• Emilie Destruel (French), Irene Lottini (Italian), Susana J. Nkuru (Swahili), Yasmine A. Ramadan (Arabic)

Undergraduate majors: French (BA); Italian (BA)

Undergraduate minors: Arabic studies; French; Italian

Graduate degrees: MA in French and Francophone world studies; PhD in French and Francophone world studies

Faculty: https://french-italian.uiowa.edu/people
Website: https://french-italian.uiowa.edu/

Courses

• French Courses [p. 1]
• Italian Courses [p. 4]
• Arabic Courses [p. 5]
• Swahili Courses [p. 6]

The department offers courses in French, Italian, Arabic, and Swahili. For a detailed description of courses offered each semester, contact the Department of French and Italian.

French courses are conducted in French, and Italian courses are conducted in Italian, unless otherwise indicated. Students may not receive credit for a course that is prerequisite to, or whose equivalent is prerequisite to, a higher-level course they have already completed.

Students who have had significant experience with a language through living or studying abroad should consult with the department before enrolling in any course in that language.

French Courses

French courses numbered 4000-4999 are intended primarily for advanced undergraduates; graduate students should consult with their advisors before registering for these courses.

FREN:1000 First-Year Seminar 1-2 s.h.
Small discussion class taught by a faculty member; topics chosen by instructor; may include outside activities (e.g., films, lectures, performances, readings, visits to research facilities). Taught in English. Requirements: first- or second-semester standing.

FREN:1001 Elementary French I 5 s.h.
Introduction to reading, writing, listening, and speaking for students who have no knowledge of French. GE: World Languages First Level Proficiency.

FREN:1002 Elementary French II 5 s.h.
Continuation of FREN:1001; introduction to reading, writing, listening, and speaking. Prerequisites: FREN:1001 or French Placement score of 176 or higher. GE: World Languages Second Level Proficiency.

FREN:1005 Texts and Contexts: French-Speaking World 3 s.h.
Development of skills in reading, understanding, and critically engaging with literary texts, and of research skills for informed inquiry; sense of oneself as a situated reader; range of texts reflecting diversity of French and Francophone writers. Taught in English. GE: Interpretation of Literature.

FREN:1006 Global Sports and National Cultures 3 s.h.
Overview of the relationship between sports and national cultures in countries around the world; focus on how athletic competitions play a role in the formation of collective identities; includes the Olympic Games in ancient Greece, hockey in Canada, cycling in France, traditional wrestling in Senegal, cricket in England and India, and soccer in Europe, Africa, and Latin America. GE: International and Global Issues.

FREN:1007 Nature/Ecology French Philosophy and Fiction 3 s.h.
Representations of the natural world in literary works from 16th to 20th centuries and in film; readings in English translation. Taught in English. GE: Interpretation of Literature.

FREN:1009 Introduction to Language Learning 1 s.h.
Preparation for world language study at college level, including study and review strategies. Taught in English.

FREN:1010 First-Year French Review 5 s.h.
FREN:1001 and FREN:1002 combined in one intensive course. GE: World Languages Second Level Proficiency.

FREN:1040 French for Travelers 2 s.h.
Basic language skills for tourists wanting to increase their French language skills.

FREN:1500 Trip to Belgium, France, and Switzerland 3 s.h.
An imaginary trip across the French-speaking countries of Europe—Belgium, France, and Switzerland—focusing on the language, culture, and history of different cities and regions; taught in English. GE: World Language and Cultural Exploration.

FREN:1510 Cultural Misunderstandings: France and U.S.A. 3 s.h.
Key moments in the history of relations between the United States and France, from similarities underlying democratic principles to recent divergent worldviews. Taught in English. GE: International and Global Issues.

FREN:1600 French and Francophone Cultural Activities 1 s.h.
Credit for attendance and participation at French and Francophone cultural events, including scholarly talks, film screenings, art exhibits, literary readings, conversation hours, French Culture Club meetings, and volunteering as a translator for a medical clinic.

FREN:2001 Intermediate French I 5 s.h.
Prerequisites: FREN:1010 or FREN:1002 or French Placement score of 176 or higher. Requirements: completion of prerequisites or two years of high school French. GE: World Languages Third Level Proficiency.

FREN:2002 Intermediate French II 5 s.h.
Continuation of FREN:2001. Prerequisites: FREN:2001 or French Placement score of 231 or higher. Requirements: completion of prerequisites or three years of high school French. GE: World Languages Fourth Level Proficiency.
FREN:2010 Global Science Fiction  3 s.h.
Science fiction from around the world; spanning poetry, fiction, drama, film, television, comics, mobile phone games, and music; produced on six continents. Taught in English.

FREN:2473 Cinderella  3 s.h.
Comparative analysis of Cinderella stories from around the world including Asia, Europe, Africa, South America; readings, discussion, workshops, and writing; consideration of visual and material presentation of Cinderella stories in physical books. Taught in English. Same as TRNS:2473, WLLC:2473.

FREN:3000 Third-Year French  3 s.h.
Development of reading skills in French; composition and review of basic grammar structures. Prerequisites: FREN:2002 or French Placement score of 311 or higher.

FREN:3007 French Phonetics  3 s.h.
Introduction to French phonetics; sounds of French in isolation and in context to improve pronunciation; audio exercises that emphasize sounds (nasal vowels, [u]-[y] contrast) and prosodic features (intonation, syllabification, liaison). Requirements: FREN:2002 or French Placement score higher than 311.

FREN:3020 Oral Expression in French I  3 s.h.
First in a two-course sequence. Prerequisites: FREN:2002 or French Placement score of 311 or higher.

FREN:3060 Introduction to Reading and Writing in Literature  3 s.h.
Development of analytical, organizational skills for interpretation of literature; readings in prose, poetry, drama, criticism; emphasis on reading and essay writing. Prerequisites: FREN:2002 or French Placement score of 311 or higher.

FREN:3120 French Civilization  3 s.h.
Examination of what constitutes French culture and civilization from pre-Roman period to later 20th-century. Taught in French. Requirements: prior or concurrent enrollment in FREN:3060. GE: Historical Perspectives.

FREN:3130 Francophone Cultures  3 s.h.
Study of cultures of the Caribbean, the Indian Ocean, the Maghreb, Sub-Saharan Africa, South East Asia, Quebec, and Louisiana; approaches include literature, cinema, music, the arts, and media; introduction to field of Francophone studies and promotion of linguistic and cultural diversity. Taught in French. Requirements: prior or concurrent enrollment in FREN:3060.

FREN:3160 Study Abroad: Culture  3 s.h.
Geography, history, architecture, painting, music of France; readings, slides, video and audio cassettes, visits to sites of cultural significance. Prerequisites: FREN:2002.

FREN:3210 Comparative Arts  3 s.h.
Cultural and aesthetic issues arising from side-by-side investigation of several art forms, including literature, cinema, painting, music, opera, architecture; periods, schools, styles, and their theories. Taught in English. Same as ASIA:3210, IWP:3210, WLLC:3210.

FREN:3232 French Literary Translation Workshop  3 s.h.
Workshop in literary translation from French to English; practical, ethical, and theoretical questions about translation; focus on specific complication of French-English language pair; mapping style, genre, and literary influences of French authors for purpose of translation. Taught in French. Requirements: prior or concurrent enrollment in FREN:3060. Same as TRNS:3232.

FREN:3240 Media French  3 s.h.
Introduction to French press and media; students acquire knowledge related to media (e.g., newspapers, magazines, television, radio, social media); introduction to French national newspapers and television stations and their political and cultural orientations; students study articles obtained from different media to develop vocabulary and oral and written comprehension skills; study and discussion of current events in sports, politics, culture, society, and other fields. Taught in French. Requirements: prior or concurrent enrollment in FREN:3060.

FREN:3250 Topics in French Studies I  3 s.h.
Requirements: prior or concurrent enrollment in FREN:3060.

FREN:3300 French Grammar  3 s.h.
Study of word forms, sentence patterns for more accurate use of French. Prerequisites: FREN:2002 or French Placement score of 311 or higher. Requirements: completion of prerequisites or four years of high school French.

FREN:3360 Study Abroad: Language  3 s.h.
Written and spoken French; listening, speaking, reading, writing in cultural contexts. Prerequisites: FREN:2002.

FREN:3410 Business French  3 s.h.
Language of economics and business; practice in business correspondence and communication, active use of business vocabulary. Offered fall semesters. Requirements: prior or concurrent enrollment in FREN:3060.

FREN:4007 Topics in French Linguistics  3 s.h.
Concepts to aid in understanding how the French language works; major areas of linguistics—pronunciation (phonetics and phonology), the structure of words (morphology), the structure of sentences (syntax) and meaning (semantics). Prerequisites: FREN:3300 and FREN:3060.

FREN:4015 Francophone Cinema  3-4 s.h.
Study of pioneering and contemporary Francophone fictional and documentary films from the Caribbean, the Indian Ocean, the Maghreb and Sub-Saharan Africa; cinematic vocabulary and critical concepts related to Francophone intellectual history to closely examine emergence and vibrancy of Francophone cinema, colonial, and postcolonial elements that characterize it, and ideological engagement of filmmakers; exploration of challenges and ground-breaking dynamics of distribution, funding, spectatorship, and free training in filmmaking in Dakar. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—prior enrollment in FREN:3060 and FREN:3300.

FREN:4020 Oral Expression in French II  3 s.h.
Last in a two-course sequence. Prerequisites: FREN:3020 or FREN:3300 or FREN:3007.

FREN:4026 French Women Writers  3-4 s.h.
Survey of 20th- and 21st-century French women's literature; introduction to French feminist thought; optional discussion section taught in French. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—FREN:3060 and FREN:3300. Same as GWSS:4026.

FREN:4070 Introduction to the Study of Meaning  3 s.h.
Introduction to the study of meanings and language use in context; meaning outside the literal semantic interpretation of words used including presuppositions and goals of speaker, expectation of listener, speech acts, conversational implicatures, deixis, discourse functions, and other relevant topics. Taught in English. Prerequisites: LING:3001. Same as LING:4070.
FREN:4080 Post-Colonial Literature in France 3 s.h.
Literatures and cultures of Arabo-French (Beur) and Afro-French immigrations. Taught in French. Prerequisites: FREN:3060 and FREN:3300.

FREN:4090 Quebec Literature 3 s.h.
Study of Quebec literature and culture, First Nations’ literature and écriture migrante; films and mixed media art. Taught in French. Prerequisites: FREN:3300 and FREN:3060.

FREN:4100 French Cinema 3-4 s.h.

FREN:4110 Francophone Studies: Literature and the Arts 3 s.h.
Study of literature, cultures, and visual arts of the Caribbean, the Indian Ocean, Sub-Saharan Africa, and the South Pacific; major theoretical paradigms in Francophone studies; variety of topics and interdisciplinary approaches. Taught in French. Prerequisites: FREN:3060 and FREN:3300.

FREN:4210 Slavery Museums, Memorials, and Statues in the United States, Europe, and the Global South 3-4 s.h.
Comparative study of museums, memorials, statues, performances, and artistic works that encapsulate the entangled history and memory of transoceanic slave trades and slavery in the United States, the Caribbean, the Indian Ocean, Sub-Saharan Africa, and Europe (France and the United Kingdom); critical tools to analyze public debates over politically charged monuments; exploration of transnational and political predicaments of the contemporary world; approaches include trauma theories, memory studies, history, postcolonial ecocriticism, cultural anthropology, heritage studies and museology, and Francophone cultural critique. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—prior enrollment in FREN:3060 and FREN:3300. Same as MUSM:4310, WLLC:4210.

FREN:4433 France Under Nazi Occupation, 1940-1944 3-4 s.h.
Political, economic, social, and cultural conditions that prevailed following the Nazi conquest of France in 1940; examination of this period of upheaval through work of prominent historians of France; representations of occupied France in literary works, documentary, and fictional films produced during the war and in the politically fraught culture of collective memorialization that formed in aftermath of this national trauma. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—prior enrollment in FREN:3060 and FREN:3300. Same as HIST:4433.

FREN:4520 Versailles under the Sun King 3-4 s.h.
Survey of culture and literature related to the court of King Louis XIV at Versailles, France. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—prior enrollment in FREN:3060 and FREN:3300.

FREN:4540 Gender and Sexuality in French Cinema 3-4 s.h.
Cultural, historical, and semiotic approach to studying constructions of gender identity and discourses on sexuality in French cinema from 1920s to present; optional discussion section taught in French. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—prior enrollment in FREN:3060 and FREN:3300. Same as GWSS:4540.

FREN:4750 Topics in French Studies II 3 s.h.
French and/or Francophone literature or culture. Taught in French. Prerequisites: FREN:3060 and FREN:3300.

FREN:4910 French for Reading/Research 2 s.h.
FREN:4912 French for Reading/Research 2 s.h.
FREN:4990 Independent Study arr.
Prerequisites: FREN:3300 and FREN:3060.

FREN:4995 Honors Research and Thesis 3 s.h.
Prerequisites: FREN:3300 and FREN:3060.

FREN:5000 Teaching and Learning Languages 3 s.h.
Readings in pedagogical theory and practice, second language acquisition; experience designing activities for teaching and assessment with critiques based on current theories and approaches; development of reflective practices toward one’s language teaching. Taught in English. Same as GRMN:5001, SLA:5000, SPAN:5000, WLLC:5000.

FREN:5001 Introduction to Graduate Study 2 s.h.
Expectations, resources, and opportunities of graduate study; introduction to coursework, development of preprofessional competencies. Taught in English.

FREN:5020 Comparative Stylistics 3 s.h.
Translation from English to French, and French to English, including literary texts. Taught in English.

FREN:6001 Reimagining Humanities Scholarship 0-1 s.h.
Students focus on rethinking humanities research by questioning traditional scholarly periodizations, developing an awareness of how scholarship can incorporate questions of diversity and inclusion, and exploring alternate career pathways; cross-disciplinary workshop.

FREN:6005 Colloquium: Teaching French 3 s.h.
Professional training to teach in elementary and intermediate French program; individualized mentoring and pedagogical guidance; for graduate student teaching assistants. Taught in English.

FREN:6015 The Renaissance in France 3 s.h.
Survey of literature from the French Renaissance. Taught in French.

FREN:6020 Studies in the Seventeenth Century 3 s.h.
FREN:6025 Studies in the Eighteenth Century 3 s.h.
Studies of French and/or Francophone literature and culture of the 18th century. Taught in French.

FREN:6080 Modern French Novel 3 s.h.
Taught in French.
ITAL:2203 Intermediate Italian I  
Improvement of skills in writing, speaking, and comprehension beyond the level of elementary Italian. Prerequisites: ITAL:1102. GE: World Languages Third Level Proficiency.

ITAL:2204 Intermediate Italian II  
Improvement of skills in writing, speaking, and comprehension beyond the level of elementary Italian. Prerequisites: ITAL:2203. GE: World Languages Fourth Level Proficiency.

ITAL:2205 Exploring Italy: Culture, Society, and Communication  
3 s.h.
Introduction to diverse aspects of Italian culture and society; examines Italy's position in the global context. Taught in English. GE: World Language and Cultural Exploration. GE: World Language and Cultural Exploration.

ITAL:2440 Italian Arts for International Success  
3 s.h.
Exploration of Italy's centuries-old artistic tradition; students become familiar with some of the most important manifestations of Italian culture and reflect on how the arts have been informing business initiatives. Taught in English. GE: Literary, Visual, and Performing Arts.

ITAL:2550 Images of Modern Italy  
3-4 s.h.
Survey of Italy's history since Unification; diverse aspects of modern Italian culture and society through visual and textual materials; optional discussion sections taught in Italian. Taught in English. Requirements: for students earning 4 s.h.—ITAL:2204. GE: Historical Perspectives; Values and Culture.

ITAL:2660 The Italian American Experience  
3 s.h.
Exploration of Italian American presence in the U.S. by investigating historical background, multifaceted reality, heritage, and contribution to national culture; examination of Italian American ethnicity as portrayed in American literature, film, and television through an interdisciplinary approach; analysis of how Italian American writers and filmmakers have represented their community and contributed to shape their own cultural identity. Taught in English. GE: Diversity and Inclusion.

ITAL:2770 The Mafia and the Movies  
3 s.h.
Exploration of the myth of the Mafia and mobsters and examination of its function through a selection of Italian films; students investigate the multifaceted nature of Italian organized crime, and consider its historical, geographical, social, and economical dimensions. Taught in English. GE: International and Global Issues.

ITAL:2880 Italian Food Culture  
3 s.h.
Introduction to Italian food culture; students explore how Italian culinary tradition was born and evolved over time, often reflecting historical and economic developments in the country; the different geographical regions of Italy and how each region established its own food culture, while at the same time being part of a national food culture; how Italian food has become a defining element of Italianness in the world, with focus on the birth of Italian-American foodways. Taught in English. GE: Values and Culture.

ITAL:3305 Advanced Italian  
3-4 s.h.
Improvement of skills in writing, speaking, and comprehension beyond the level of intermediate Italian; activities include class discussions, oral presentations, compositions, readings of modern texts, review and expansion of grammar. Prerequisites: ITAL:2204.

ITAL:3306 Advanced Italian II  
3-4 s.h.
Improvement of skills in writing, speaking, and comprehension beyond the level of intermediate Italian; activities include class discussions, oral presentations, compositions, readings of modern texts, review and expansion of grammar. Prerequisites: ITAL:2204.

ITAL:4500 Undergraduate Capstone Project  
1-3 s.h.
Culmination of undergraduate major in translation or minor in translation for global literacy; translation manuscript or scholarly/research thesis on topics relevant to scope of major or minor. Requirements: approval of the director of undergraduate studies for translation. Same as TRNS:4500.
### Arabic Courses

**ARAB:1000 First-Year Seminar**  
1 s.h.  
Small discussion class taught by a faculty member; topics chosen by instructor; may include outside activities (e.g., films, lectures, performances, readings, visits to research facilities). Taught in English. Requirements: first- or second-semester standing.  

**ARAB:1001 Elementary Modern Standard Arabic I**  
5 s.h.  
Speaking, listening, reading, and writing skills. GE: World Languages First Level Proficiency.  

**ARAB:1002 Elementary Modern Standard Arabic II**  
5 s.h.  

**ARAB:2001 Intermediate Modern Standard Arabic I**  
5 s.h.  
Communication in speaking and writing; cultural topics. Requirements: ARAB:1002. GE: World Languages Third Level Proficiency.  

**ARAB:2002 Intermediate Modern Standard Arabic II**  
5 s.h.  

**ARAB:2006 Transnational Solidarities**  
3-4 s.h.  
Examination of connections forged by intellectuals, activists, and political thinkers in struggles against systems of colonialism, imperialism, capitalism, and state violence throughout the 20th century; opportunities to make connection with other struggles against racism, supremacy, patriarchy, and domination; optional discussion section taught in Arabic. Taught in English. Requirements: for 4 s.h. option—ARAB:1002. Same as SJUS:2006, WLLC:2006.  

**ARAB:2010 The Modern Arabic Short Story**  
3 s.h.  
Introduction to the modern Arabic short story from the late 19th century to the present day: examination of the development of the genre, as well as depictions of political struggle, gender, class, and religion; taught in English.  

**ARAB:2012 Modern Palestinian Literature and Culture**  
3 s.h.  
Examines modern Palestinian literature and culture from the beginning of the twentieth century until the contemporary period. Explores works of literature and art focusing on topics such as the 1948 Nakba, the 1967 Naksa, resistance literature, exile and alienation, gender and sexuality, and prison literature. Works are situated within the larger socio-political context examining how the Palestinian struggle for liberation has impacted artistic production. Taught in English.  

**ARAB:2050 Topics in Middle East/Muslim World Studies**  
3 s.h.  
Contemporary cultural questions and debates in the Muslim and Arabic-speaking world. Taught in English.  

**ARAB:2060 Arab-American Immigration: Society, Identity, and Culture**  
3 s.h.  
Overview of the Arab-American immigration experience since the early 20th century. Taught in English.  

**ARAB:3005 Culture and Resistance: The Modern Middle East**  
3-4 s.h.  
Introduction to literature, cinema, and music of the Modern Middle East; how artists from Arab world, Turkey, and Iran explore their political terrain; how they depict issues of gender and sexuality; impact of the Arab Spring; exploration of art as expression and resistance; intersection between cultural and political; short stories, graphic novels, film, music, and visual arts. Taught in English.  

**ARAB:3011 Advanced Modern Standard Arabic I**  
3 s.h.  
Advanced Arabic grammar and syntax, composition writing, formal conversation (similar to conversations on Arabic mass media); classical Arabic texts, other materials written for persons whose first or official language is Arabic. Requirements: ARAB:2002.  

**ARAB:3012 Advanced Modern Standard Arabic II**  
3 s.h.  
Continuation of ARAB:3011; advanced Arabic grammar and syntax, composition writing, formal conversation (similar to conversations on Arabic mass media); classical Arabic texts, other materials written for persons whose first or official language is Arabic. Requirements: ARAB:3011.  

**ARAB:3030 Media Arabic**  
3 s.h.  
Introduction to vocabulary, expressions, and terminology used in Arab print and broadcast media; supplements study in modern standard Arabic. Taught in Arabic. Requirements: ARAB:1002.
### ARAB:3050 Arab Culture Through Dialects 3 s.h.
Communication in dialectal Arabic, Arabic dialectology, cultural topics, music and film in dialectal Arabic.
Requirements: ARAB:1001; non-native or non-heritage speaker of Arabic.

### ARAB:3060 Introduction to Arabic-English Translation 3 s.h.
Thorough introduction to translation (including theory) with particular emphasis on development of Arabic-to-English translation techniques and acquisition of related knowledge above and beyond language skills; basic problems commonly encountered during translation; development and application of an appropriate strategy for future translations.
Prerequisites: ARAB:2001 with a minimum grade of C.

### ARAB:3498 Internship/Community Engagement arr.
Internship with the Translate Iowa Project. Taught in English.
Requirements: TRNS:2000 or TRNS:3179 or TRNS:3202 or ENGL:3724 or JPNS:3201 or SPAN:3030 or SPAN:3050 or SPAN:4980. Same as TRNS:3498.

### ARAB:4990 Independent Study arr.
Material not covered in regularly offered courses; independent study guided by an instructor.

## Swahili Courses

### SWAH:1000 First-Year Seminar 1 s.h.
Small discussion class taught by a faculty member; topics chosen by instructor; may include outside activities (e.g., films, lectures, performances, readings, visits to research facilities). Taught in English.

### SWAH:1001 Elementary Swahili I 4 s.h.
Development of basic Swahili conversations; introduction to Kiswahili culture, grammar, and vocabulary necessary for communication; asking and responding to simple and short questions.
GE: World Languages First Level Proficiency.

### SWAH:1002 Elementary Swahili II 4 s.h.
Builds on fundamentals of Kiswahili learned in SWAH:1002; students increase their proficiency in the language; introduction to Swahili language and culture through reading and listening to Swahili authentic materials.

### SWAH:1010 Introduction to Swahili Language and Culture 2 s.h.
Introduction to Swahili language, history, and culture for anyone who would like to learn more about East Africa, Swahili language, and culture; multidisciplinary sources include texts, newspapers, booklets, films, music videos, pictures, handouts, websites, and a taste of Swahili cuisine; provides a bird’s eye view of East African culture; previous knowledge of Swahili not required.

### SWAH:2002 Intermediate Swahili II 4 s.h.
Continuation of SWAH:2001; students increase competence in speaking the language and cultural understanding; general Swahili grammar and cultural studies; using the language to talk about job careers, lifestyles, basic rules/policies, complicated situations, purchasing and negotiating prices; development of communicative skills and intercultural understanding by reading a wide variety of texts and types.

### SWAH:2100 Exploring East African Languages and Cultures 3 s.h.
Introduction to the rich and diverse languages and cultures of East Africa.

### SWAH:3006 Conversational Swahili 3 s.h.
Extensive practice in production and comprehension of spoken Swahili; students read and interpret simple texts, and write sentences and/or paragraphs about various topics; use of online resources to develop topics of discussion; students improve their Swahili grammar and vocabulary skills through conversations and discussions.
Requirements: SWAH:1001 or prior background with Swahili.

### SWAH:3007 Advanced Swahili 3 s.h.
Advanced speaking, listening, reading, and writing skills.
Requirements: grade of D+ or higher in SWAH:2002.

### SWAH:4090 Swahili Independent Study 1-3 s.h.
Material not covered in regularly offered courses; independent study guided by an instructor.